

## A Son Excellence le Mouhafez d'Alep

---

Nous référant à notre lettre du mois précédent relative au grillage de la fenêtre historique de la mosquée d'Ansari et conformément au désir émis par Votre Excellence, nous avons l'honneur de vous faire connaître que la Société Archéologique d'Alep a confié à quatre de ses membres la mission d'enquêter sur l'origine et l'ancien emplacement du grillage en question. Le 25 Juin 1936, nous nous sommes rendus à la direction des Wakfs en compagnie des membres les Cheikh Abdul - Wahab Talas et Ragheb El-Tabbakh et les sieurs Rodolphe Poche et Soubhi Mazloum où nous avons étudié minutieusement les détails de ce grillage. Nous avons constaté que ce dernier est composé de onze barreaux horizontaux et de cinq verticaux au centre desquels se trouve un disque portant cette inscription : " en l'honneur de la demeure très noble de toute les dépendances alépine, le Sultan Azdamir que Dieu lui assure la victoire".

La longueur du grillage est de 190 cm., sa largeur de 195 cm.. Il ne possède pas de cadre mais ses barreaux sont solidement liés les uns aux autres d'art. Ce grillage démontre une habilité de travail et une finesse d'art extrêmement rares dans les anciens travaux métalliques.

Le lundi 6 Juillet 1936, nous sommes allés au village d'Ansari rechercher les anciennes mosquées et mausolées. Nous pénétrâmes dans la Mosquée attribuée à Azdimir ou nous trouvâmes un vaste "Iwan" de 6 mètre et demi de longueur sur 6 m. de largeur. Au dessus de la pièce orientale, il existe un escalier qui conduit à une chambre et à un minaret, adjacente à la pièce occidentale est une anti-chambre qui donne accès à un caveau construit sous la première pièce et qui contient le mausolée de la femme de Azdimir et une tombe de la famille du roi.

A l'intérieur de cette pièce nous avons constaté deux fenêtres aux dimensions suivantes 97 cm. x 192 cm. qui ne possèdent pas de traces d'un grillage métallique. Mais ayant comparé ces fenêtres avec celles de l'ancienne mosquée Saad, il résulte que ce grillage avait dû appartenir à l'une de ces deux fenêtres. D'ailleurs la fenêtre garde encore sur une longueur de plus de 10 cm. sur une épaisseur de 6 cm. les traces de ce cadre de bois ainsi que des trous de clous dans les visières de la fenêtre. Les dimensions du cadre du grillage sont identiques à celles de l'ouverture et l'inscription se rapporte clairement à ce lieu. Il résulte dans ces conditions que le grillage appartient indiscutablement à cet endroit. Les anciens du village nous ont déclaré que pendant la Grande Guerre des fonctionnaires turcs sont venus un soir emporter les grillages de ces trois fenêtres. Au cours de nos recherches, nous avons constaté sur la pierre jaune placée au dessus de l'entrée du caveau les deux inscriptions suivantes : " a construit ce caveau beni pendant son humble règne Azdimir, Notre Seigneur, Roi des Princes d'Alep, la bien gardée, que Dieu lui assure la victoire en 1893 ", puis " Reconnaissance à Dieu, c'est le tombeau de la noble dame, femme de notre seigneur, roi des princes El-Suyfi Azdimir, le roi du royaume alépin, la bien gardée, que Dieu lui assure la victoire, mois de Rabi 1893 ".

Nous avons aussi trouvé, couchée sur le sol, une pierre sur laquelle il est gravé " Attik du Sultan Azdimir, Kansaroua ". Ces différentes inscriptions corroborent ce qui est gravé sur le disque du grillage ; elles se rapportent aux mêmes faits et démontrent clairement que ce grillage est celui de la tombe de la femme d'Azdimir.

C'est pourquoi, nous prions Votre Excellence de bien vouloir ordonner la conservation de ce grillage jusqu'à ce que les Wakfs aient leur musée ou que cette construction soit restaurée et le grillage remis à sa place.

Veillez agréer . . . . .